

ERKEN DÖNEM İSLAMİ CİLT YAPILARINA VE PARŞÖMEN KONSERVASYONUNA GİRİŞ

9-13 Mart 2015, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, İstanbul, Türkiye

KURS TANIMI

Başkanlığımız bünyesinde düzenlenecek olan bu beş günlük kurs, erken dönem İslami cilt yapılarının tanıtımı (2 gün) ve parşömen konservasyonuna giriş (3 gün) derslerini içerecektir. Kursun ilk kısmı boyunca katılımcıların erken dönem cilt yapılarını kavramalarını sağlamak için 1940'da Tunus'taki Sidi Ukba Ulu Camii ve Yemen'deki Sana'a Büyük Camii'de bulunan eserlerin parçaları tanıtılacaktır. Bu bilgilere; Fustat (Kahire) ve Şam'dan erken dönem cilt analizi, Türk ve İslam Eserleri Müzesi'nden erken dönem yazma eserlerin incelenmesi ve model ciltlerin çalışılması eklenecektir. Ayrıca erken dönem İslami yazmalara yönelik yaygın konservasyon konularından da söz edilecektir. Kursun ikinci kısmı boyunca katılımcılara nemlendirme, düzleştirme, yırtık onarımı, eksik tamamlama ve montaj gibi parşömen konservasyonunun temel becerileri de kazandırılacaktır.

Kursu tamamladıktan sonra katılımcılar:

- Erken dönem İslami ciltleri tanıyabilecek, tanımlayabilecek ve sınıflandırabileceklerdir.
- Deri ve parşömen arasındaki farkı anlayabileceklerdir.
- Parşömen için doğru ele alma tekniklerini, önleyici konservasyon prosedürlerini ve sergileme için gereksinimleri öğrenmiş olacaktır.
- Parşömenin durum ve hasarını tanımlayabilecek, belirleyebilecek ve tarif edebileceklerdir.
- Parşömen uygulamalarında doğru konservasyon prosedürleri ve tekniklerinden haberdar olacak ve uygulamaların potansiyel risklerini kavrayabileceklerdir.
- Temel parşömen konservasyonu yapabileceklerdir.

Değerli katkılarıyla gerçekleştirilmiştir



THE ISLAMIC
MANUSCRIPT
ASSOCIATION



THESAURUS
ISLAMICUS
FOUNDATION



TÜRKİYE
YAZMA
ESERLER
KURUMU
BAŞKANLIĞI

THE ISLAMIC MANUSCRIPT ASSOCIATION
TÜRKİYE YAZMA ESERLER KURUMU BAŞKANLIĞI

INTRODUCTION TO EARLY ISLAMIC BINDING STRUCTURES AND PARCHMENT CONSERVATION

9–13 March 2015, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, Istanbul, Turkey

COURSE DESCRIPTION

This five-day course will comprise a two-day introduction to early Islamic binding structures and a three-day introduction to parchment conservation. During the first part of the course, participants will be introduced to the evidence that the discoveries of early Islamic manuscripts in the Great Mosque of Kairouan, Tunisia in the 1940s and the Great Mosque of Sanaa, Yemen in the 1970s provide for our understanding of early binding structures. This information will be supplemented by the analysis of early bindings from Fustat (Cairo) and Damascus, the examination of early Islamic manuscripts at the Museum of Turkish and Islamic Art, and the study of model bindings. Conservation issues common to early Islamic manuscripts will also be discussed. During the second part of the course, participants will be taught basic parchment conservation skills including relaxing and flattening, tear repair, loss repair, and mounting.

After completing the course, the participants will:

- Be able to recognise, describe, and classify an early Islamic binding.
- Be able to recognise the difference between leather and parchment.
- Have learned the correct handling techniques, preventive conservation procedures, and exhibition requirements for parchment.
- Be able to identify, assess, and describe the condition of and damage to parchment.
- Be aware of the correct conservation procedures and techniques for treating parchment and understand the potential risks of treatments.
- Be able to perform basic parchment conservation.

Made possible with the kind support of



THE ISLAMIC
MANUSCRIPT
ASSOCIATION



THESAURUS
ISLAMICUS
FOUNDATION



TÜRKİYE
YAZMA
ESERLER
KURUMU
BAŞKANLIĞI

THE ISLAMIC MANUSCRIPT ASSOCIATION VE TÜRKİYE YAZMA ESERLER KURUMU BAŞKANLIĞI

ERKEN DÖNEM İSLAMİ CİLT YAPILARINA VE PARŞÖMEN KONSERVASYONUNA GİRİŞ

9-13 Mart 2015, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, İstanbul, Türkiye

KURS PROGRAMI

Pazartesi, 9 Mart 2015		Salı, 10 Mart 2015		Çarşamba, 11 Mart 2015		Perşembe, 12 Mart 2015		Cuma, 13 Mart 2015	
09.00-09.15	Giriş	09.00-10.30	Erken Dönem İslami	09.00-10.30	Parşömen Yapımı	09.00-10.30	Parşömenin	09.00-10.30	Parşömenin Montajı
09.15-09.45	Erken Dönem İslami Yazma Eser Çalışmaları Tanıtımı		Yazma Eser ve Ciltlerin İncelenmesi ve Durumlarının	10.30-10.45	Mola		Gerdilmesi ve Düzleştirilmesi	10.30-10.45	Mola
09.45-10.45	Erken Dönem İslami Yazma Eser ve Ciltlerin Keşfi: Kayravan ve San'a Örnekleri	10.30-10.45	Mola	10.45-12.00	Parşömenin Yapısı ve Bozunması	10.30-10.45	Mola	10.45-12.00	Parşömenin Gerdilmesi ve Düzleştirilmesi Uygulaması
10.45-11.00	Mola	10.45-12.00	Erken Dönem İslami Yazma Eser ve Ciltlerin İncelenmesi ve Durumlarının	12.00-13.00	Öğle Yemeği	10.45-12.00	Parşömen		Öğle Yemeği
11.00-12.15	Erken Dönem İslami Cilt Yapılarını Anlamak	12.00-13.00	Değerlendirilmesi I	13.00-14.15	Yüzey Temizliği		Konservasyonu İçin Kullanılan Yapıştırıcılar	12.00-13.00	Yırtıkların Onarımı ve Eksik Kısımların Tamamlanması Uygulaması
12.15-13.15	Öğle Yemeği	13.00-14.15	Değerlendirilmesi II	14.15-14.30	Mola	12.00-13.00	Öğle Yemeği	13.00-14.15	Eksik Kısımların Tamamlanması
13.15-14.30	Kayravan, San'a, Fustat ve Şam'dan Erken Dönem İslami Ciltleri Özelliklerinin Analizi	14.15-14.30	Öğle Yemeği	14.30-16.30	Parşömenin Nemlendirilmesi	13.00-14.15	Yırtıkların Onarımı	14.15-14.30	Mola
14.30-14.45	Mola	14.30-16.00	Ciltleri Tanımlama			14.15-14.30	Mola	14.30-16.00	Erken Dönem İslami Yazmaların Konservasyonu: Olanak ve Fizibilite
14.45-16.15	Erken Dönem İslami Yazma Eser Cildinin Yeniden Oluşturulmasının Analizi		Mola			14.30-16.30	Eksik Kısımların Tamamlanması	16.30-17.00	Sertifika Dağıtımı

THE ISLAMIC MANUSCRIPT ASSOCIATION
TÜRKİYE YAZMA ESERLER KURUMU BAŞKANLIĞI

INTRODUCTION TO EARLY ISLAMIC BINDING STRUCTURES AND PARCHMENT CONSERVATION

9–13 March 2015, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, Istanbul, Turkey

INSTRUCTORS

Marco di Bella



Marco di Bella is a manuscript and book conservator based in Palermo, Italy. He graduated from the European Course for Conservators-Restorers of Book Materials in Spoleto, Italy in 2001. The same year he worked on conservation and survey projects in Dubrovnik, Croatia for the National Trust for Croatian Monuments, and in 2003 he joined Camberwell College of Arts' conservation project at St Catherine's Monastery in Sinai, Egypt. He was a book conservator and consultant for the Yemeni Social Fund for development in Sanaa, Yemen from 2004 to 2007; for the Thesaurus Islamicus Foundation and Dar al-Kutub Manuscript Conservation Project in Cairo, Egypt from 2006 to 2013; for the National Archive in Tripoli, Libya in 2010; and for the Hiob Ludolf Center for Ethiopian Studies at the University of Hamburg and the Ethio-SPARE Project from 2011 to 2014. Since 2005, he has worked as a consultant for UNESCO and taught several training courses in book conservation in Yemen, Uzbekistan, and Iraq; and since 2007, he has been employed as book conservation tutor by the University of Palermo. He has worked for several private book conservation studios in Italy and has lectured and published on the archaeology of early Islamic bookbinding and book conservation.

ERKEN DÖNEM İSLAMİ CİLT YAPILARINA VE PARŞÖMEN KONSERVASYONUNA GİRİŞ

9-13 Mart 2015, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, İstanbul, Türkiye

EĞİTMENLER

Marco di Bella



Marco di Bella İtalya'nın Palermo kentinde yazma eser ve kitap konservatörlüğü yapmaktadır. 2001'de İtalya Spoleto'da düzenlenen Kitap Materyalleri Konservatörleri-Restoratörleri için Avrupa Kursu'ndan (European Course for Conservators-Restorers of Book Materials) mezun olmuştur. Aynı yıl Hırvatistan, Dubrovnik'de Hırvat Anıtları Ulusal Vakfı için inceleme ve konservasyon çalışmaları yapmış ve 2003'de Camberwell College of Arts'ın Mısır Sina'daki St Catherine Manastırı'nda konservasyon projesine katılmıştır. 2004-2007 yılları arasında Yemen San'a'da Yemen Sosyal Fonu (Yemeni Social Fund) için, 2006-2013 yılları arasında Mısır Kahire'de Thesaurus Islamicus Foundation ve Dar al-Kutub Manuscript Conservation Projesi için, 2010 yılında Libya Tripoli'de Milli Arşiv için, 2011-2014 yılları arasında ise Hamburg Üniversitesi Hiob Ludolf Merkezi Etiyopya Çalışmaları ve Ethio-SPARE Projesi için kitap konservatörlüğü ve danışmanlık yapmıştır. 2005'den beri UNESCO danışmanı olarak Yemen, Özbekistan ve Irak'ta, 2007'den beri ise konservasyon özel eğitmeni olarak Palermo Üniversitesi'nde sayısız ders ve kurs vermiştir. İtalya'da çeşitli özel konservasyon atölyeleri için çalışmış, erken dönem İslam ciltlerinin arkeolojisi ve kitap konservasyonu hakkında yayınlar ve sunumlar yapmıştır.

ERKEN DÖNEM İSLAMİ CİLT YAPILARINA VE PARŞÖMEN KONSERVASYONUNA GİRİŞ

9-13 Mart 2015, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, İstanbul, Türkiye

EĞİTMENLER

Nikolas Sarris



Nikolas Sarris Yunanistan'ın Atina şehrinde kitap ve kağıt konservatörlüğü yapmaktadır. Yunanistan Zakintos'da İyonya Adaları Teknolojik Eğitici Enstitüsü Kültürel Mirasın Konservasyonu ve Korunması bölümünde kağıt ve kitap konservasyonu eğitmenidir. Yunanistan Patmos'ta St John Theologian Manastırı'nda; kağıt konservasyonu ve tarihi ciltler hakkında birçok atölye çalışması düzenlediği bir kitap konservasyonu atölyesini yönetmektedir. Codex Sinaiticus'un konservasyonun yapıldığı İngiliz Kütüphanesi'nde (British Library) ve Londra Kolej Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Strang Print Room'da kitap konservatörü olarak çalışmıştır. 2001'den bu yana Camberwell College of Arts'ında Ligatus Araştırma Birimi ile Mısır Sina'daki St Catherine Manastırı Kütüphanesi Konservasyon Projesi için işbirliği yapmakta ve 2006'dan beri Mısır Kahire'deki Milli Kütüphane'nin kitaplarını incelemenin ve konservasyonlarını yapmanın yanı sıra kütüphanenin konservatörlerini de eğitmektedir. Etiyopya Tigray'daki Habeş yazmalarının korunması ve yerinde konservasyonu için Avrupa Birliği fonlu Ethio-SPARE Projesi üzerinde Hamburg Üniversitesi ile işbirliği yapmış ve Irak'taki konservatör ve kütüphanecilerin eğitilmesi için UNESCO ile birlikte çalışmıştır. Şark yazmalarının konservasyonu ile Yunanistan'ı temsil ettiği Karşılaştırmalı Şark Yazmaları Çalışmaları adlı (COMSt) Avrupa Birliği projesinde üyedir. İngiltere (Londra, Oxford), Belçika, Danimarka, Yunanistan, Türkiye, Irak ve Mısır'da kurslar vermiştir. Doktora derecesini 2011 yılında Mısır Sina St Catherine Manastırı Kütüphanesi'ndeki Bizans/Yunan ciltlerinde kullanılan aletlerin sınıflandırılması üzerine olan teziyle Londra Sanat Üniversitesi'nden almıştır.

THE ISLAMIC MANUSCRIPT ASSOCIATION
TÜRKİYE YAZMA ESERLER KURUMU BAŞKANLIĞI

INTRODUCTION TO EARLY ISLAMIC BINDING STRUCTURES AND PARCHMENT CONSERVATION

9–13 March 2015, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, Istanbul, Turkey

INSTRUCTORS

Nikolas Sarris



Nikolas Sarris is a book and paper conservator based in Athens, Greece. He is a lecturer of book and paper conservation at the Department for the Preservation and Conservation of Cultural Heritage at the Technological Educational Institute of the Ionian Islands in Zakynthos, Greece; and he supervises the book conservation studio at the monastery of St John Theologian in Patmos, Greece, where he has organised several workshops on book and paper conservation and historic bookbinding. He has worked as a book conservator at the British Library, where he took part in the conservation of the Codex Sinaiticus, and at the Strang Print Room at University College London's Slade School of Fine Art. Since 2001, he has collaborated with the Ligatus Research Unit at Camberwell College of Arts on research related to the St Catherine's Library Conservation Project in Sinai, Egypt; and since 2006, he has worked with the Thesaurus Islamicus Foundation to survey and conserve manuscripts, as well as to train conservators, at the National Library of Egypt in Cairo. He has collaborated with the University of Hamburg on the EU-funded Ethio-SPARE Project for the preservation and on-site conservation of Ethiopic manuscripts in Tigray, Ethiopia; and he has worked with UNESCO to train conservators and librarians in Iraq. He is a member of the European project Comparative Oriental Manuscript Studies (COMSt), in which he represents Greece on issues related to the conservation of Oriental manuscripts. He has taught and lectured in the UK (London, Oxford), Belgium, Denmark, the Netherlands, Greece, Turkey, Iraq, and Egypt. He was awarded his PhD in 2011 by the University of the Arts London for his thesis on the classification of finishing tools on Byzantine/Greek bookbindings in the library of St Catherine's Monastery in Sinai, Egypt.